نمایشگاه بین‌المللی مجازی صنایع‌دستی برگزار می‌شود

اهالی صنایع‌دستی و هنرمندان و مردم هنردوست کشـورمان به‌هوش باشند که از ۷ بهمن (۲۶ ژانویه)، یک نمایشـگاه مجازی صنایع دستی برگزار خواهدشد. این نمایشـگاه به مدت سـه ماه به صورت زنده برپاسـت و متولیان آن مرکز تجارت‌جهانی مومبای و جیپور هندوستان هسـتند. این نمایشگاه که اعلامیه برگزاری‌اش را شورای جهانی صنایع‌دستی منطقه آسـیا -اقیانوسیه صادر کرده، یک بازار آنلاین و فضای اجتماعی را برای خرید مسـتقیم و بی‌واسطه محصولات صنایع‌دستی از هنرمندان و صنعتگران ایجاد می‌کند. هنرمندان ایرانی که تمایل به شرکت در این رویداد جهانی دارند، می‌توانند محصولات خود را نمایش دهند، بازاریابی کنند و بفروشند. به علاوه در جلسات، برنامه‌های آموزشی و ورک‌شاپ‌ها با موضوع صادرات شرکت کنند. نمایندگانی از خریداران و سهامداران بین‌المللی از جنوب شرق آسـیا، ژاپن، آمریکای لاتین، کانادا، اسـترالیا، انگلیس، آمریکا و کره‌جنوبی قرار است در این نمایشگاه شرکت کنند./ میراث آریا

گردشگری

پیش به سوی روستاهای گردشگری

روستاها چند سالی است که مورد توجه صنعت گردشـگری، گردشـگران و حتی سـازمان جهانی گردشـگری قرار گرفته‌است، نشـان به آن نشان کـه سـازمان‌جهانی گردشـگری شـعار سـال ۲۰۲۱ را گردشـگری و توسـعه روسـتایی قـرار داد. در کشـورمان هم اقداماتی هرچند اندک بـه منظور توسعه‌گردشگری روستاها انجام شد. علی‌اصغر مونسـان، وزیـر میراث‌فرهنگی، گردشـگری و صنایع‌دسـتی در جلسـه روسـتاهای هـدف گردشـگری کشـور کـه در سـالن فجـر وزارتخانـه میراث فرهنگی برگزار شـد به این موضوع اشـاره کرد و گفت: طبیعت‌گردی موضوعی بود که بنده از اولیـن روز روی آن تأکیـد داشـتم و بـر همیـن اسـاس بر موضوع اقامتگاه‌های بوم‌گردی تمرکز کردیم و خوشحالیم بعد از سه سال این موضوع توسط سازمان جهانی گردشگری به‌عنوان شعار سال اعلام شد.

مونسـان طبیعت‌گـردی را جـزو ظرفیت‌هـای کشـور عنوان کرد و افزود: این موضوع بـه اندازه میراث‌فرهنگی ظرفیـت دارد. در طبیعت‌گـردی محـور روی ایجـاد کمپ‌هـا و مجتمع‌هـای گردشـگری اسـت و بایـد بـر پروژه‌هـای مبتنی بر طبیعت‌گردی تمرکز جدی شود.

ولی تیموری، معاون گردشگری کشور هم ضمن اشـاره بـه اهمیـت گردشگری روسـتایی و شـعار انتخابی سازمان‌جهانی گردشـگری با این عنوان بـرای سـال ۲۰۲۱ گفـت: خوشـبختانه اقدامـات صورت‌گرفته طی سه سال اخیر فرصت مناسبی را برای معرفی ظرفیت روستاها ایجاد کرد.

تیموری به جذاب بودن گردشگری روستایی بین گردشگران داخلی و خارجی اشاره کرد و یادآورشد: از آنجا که هر روستا اصالت و هویت مخصوص به خود را دارد، در سـند توسعه گردشگری‌روستایی نقشـه علمی و اجرایی بـرای تمامی روسـتاهای کشور آماده می‌شود./ جام‌جم

پل میر بهاءالدین در دوره قاجار ساخته و حدود ۴۳ سال پیش ثبت ملی شد

عکس‌ها: فارس

پل تاریخی و ثبت ملی شده میربهاءالدین زنجان اصلا حال و روز خوشی ندارد

تاریخ در محاصره زباله

حالا می‌توانیم مرثیه بخوانیم؛ یک مرثیه برای سرنوشت عجیب و غیرقابل باور پلی تاریخی که ۴۳ سال از ثبت ملی‌اش می‌گذرد. مرثیه‌ای که از محاصره پل تاریخی میربهاءالدین زنجان در میان انبوه زباله‌ها حکایت می‌کند؛ حقیقتی تلخ از سرنوشت میراثی که از دوره قاجار خودش را رسانده به امروز؛ همین امروز که همنشین زباله‌ها باشد؛ زباله‌هایی که علاوه بر ایجاد آلودگی‌های زیست‌محیطی، به عاملی بزرگ برای دفع گردشگران هم تبدیل شده‌اند. سرنوشت عجیب این پل تاریخی، حالا دغدغه میراث‌دوستانی است که در شهری که می‌گویند اردشیر بابکان ساخته، زندگی می‌کنند؛ زنجانی که بیش از ۸۴۸ اثر ثبت ملی شده دارد و این‌طور که معلوم است حال بعضی آثار تاریخی‌اش اصلا خوب نیست.

مینا مولایی

ایران

حال پل تاریخی میربهاءالدین که روی رودخانه نه‌چندان پـرآب زنجـان‌رود، قـرار گرفتـه مدت‌هاسـت کـه خـوب نیسـت؛ پلـی تاریخـی کـه اسـمش را وامـدار نـام سـازنده‌اش اسـت یعنـی میـرزا بهاءالدیـن زنجانی کـه فرزند یکی از خانواده‌های مشـهور و صاحب نفوذ زنجانی بود و کارهای عام‌المنفعه زیادی را در دوران حیاتـش بـرای زنجانی‌هـا انجـام داد. سـاخت پـل روی رودخانـه طغیانگـر آن روزهـای زنجـان‌رود، یکـی از همـان کارهـا و خدمـات مانـدگار اوسـت که حـالا بـه مـا بـه ارث رسـیده؛ پلـی بـه طـول ۱۰۰ متـر کـه در بالاتریـن نقطه‌اش ارتفاعی در حـدود ۱۱ متر دارد. پایه‌هـای این پـل از جنس سـنگ‌های تراشـیده شـده و ملاتی از آهک اسـت کـه توانسـته در طـول ایـن سـال‌ها پـل را پابرجـا نـگاه دارد و دهانه‌هـای آن هم بـه سـنت معمـاری ایرانـی بـه صـورت طاق‌هـای ضربـی سـاخته شـده. طبـق اسـناد و شـواهد موجـود در دهانـه میانی پـل کـه از دو دهانه دیگـر بزرگ‌تر اسـت، با خط کوفی زاویه‌دار، تاریخ اتمام سـاخت پـل و همچنین عبـارت مبارک «یـا علـی» ذکـر شـده اسـت و برهمیـن اسـاس ساخت آن را به اواسط حکومت قاجار نسبت می‌دهند و این یعنی، پل میربهاءالدیـن قدیمی‌ترین پلی اسـت که روی زنجان‌رود ساخته شده و شاید بـه همیـن دلیـل اسـت کـه در زنجـان خیلی‌ها به آن پل کهنه هم می‌گویند.

پـل کهنـه را امـا انـگار در زنجـان کسـی دوسـت نـدارد؛ نـه شـهروندانی کـه زباله‌هایشان سر از زنجان‌رود درمی‌آورد و نه نهادهای متولی از میراث فرهنگی و شـهرداری گرفتـه تـا اسـتانداری و حتـی حفاظـت از محیط‌زیسـت، چراکه سال‌هاسـت ایـن پـل غـرق در زبالـه در جنوبی‌تریـن نقطـه زنجـان، چشـم انتظار کمک مانـده و هیچ نهـادی برای رسـیدگی بـه آن آسـتین همـت بـالا نمی‌زند و تا به حـال هرچه انجام شـده، فقـط یـک مسـکن موقـت بـوده و بعد از چنـد مـدت دوبـاره آش همـان آش بوده و کاسـه همان کاسـه و زور لشـکر ناخوشـایند زباله‌هـا همیشـه بیشـتر بـوده و بـه فاصلـه کوتاهی، میرشـیخ بهاءالدین مانده در محاصره!

وعده‌های بی‌سرانجام چندساله

بـا این‌کـه اسـم ایـن پـل در چنـد روز گذشـته و بعـد از انتشـار تصاویـری کـه از همنشـینی اجبـاری‌اش بـا زباله‌هـا حکایـت می‌کنـد، سـر زبان‌هـا افتـاده امـا ماجـرای زباله‌هـا و ایـن پـل ماجرای جدیـدی نیسـت، نشـان بـه نشـان گلایه‌هایـی کـه دوسـال پیـش از قـول یحیـی رحمتـی، مدیـرکل سـابق میراث فرهنگـی زنجـان در رسـانه‌ها منتشـر شـد؛ رحمتی آن روزها از تلمبار شـدن زباله‌هـا در اطراف این پـل تاریخی گلایه کـرده و گفتـه بـود: هدایـت فاضـلاب شـهری عامـل اصلـی تجمـع زباله‌هـا در اطراف پل میربهاءالدین زنجان اسـت. او البتـه در آن زمان رسـیدگی و حل این مشـکل را یکی از اولویت‌های کاری‌اش عنـوان کـرده و قـول رسـیدگی بـه ایـن موضوع را داده بود.

دوسـال بعد از این قول و وعـده اما پل هنوز در همان وضعیـت در میان انبوه زباله، نفس می‌کشد.

بودجه بیاید، زباله می‌رود

فاضلـی، مدیرعامـل انجمـن تاریـخ و فرهنگ زنجان می‌گوید: شما اگر نقشه زنجـان را پیش رویتـان بگذاریـد تقریبـا در منتهی‌الیـه جنوبـی شـهر زنجـان، رودخانـه زنجان‌رود را می‌بینیـد کـه بـه آن زنجان‌چایـی هـم می‌گوینـد. از آنجـا کـه شـیب شـهر از شـمال بـه جنـوب اسـت، تمـام فاضلاب‌هـا و آب‌هـای مازاد خانگی و صنعتی و... از بالادسـت می‌آیـد و داخـل ایـن رودخانـه می‌ریزد. روی ایـن رودخانـه هـم سـه پـل وجود دارد: پـل میربهاءالدیـن، پـل سـردار و پل سـید. این وضعیـت زبالـه هم فقط محدود به یک پل نیسـت و در کل این مسـیر زباله‌هـا یـک معضـل بزرگنـد و برای رسـیدگی به آن بودجه‌ای مورد نیاز اسـت کـه می‌گوینـد چنیـن بودجـه‌ای در زنجـان وجـود نـدارد و الان به‌خاطر همین فقـدان بودجه، همـه پروژه‌های عمرانی شهر خوابیده است.

حرف‌هـای او را بهـرام بیـات، یکـی از کارشناسان معماری و فعالان اجتماعی زنجـان هـم تاییـد می‌کنـد. او هم بـه ما از سرنوشـت عجیب این بنـای تاریخی بـا وجـود معمـاری تحسین‌شـده‌اش می‌گویـد: «مـن از وقتـی کـه یـادم هسـت ایـن پـل غـرق در زبالـه بـوده و وضعـش بهتـر کـه نـه، بدتـر هم شـده اسـت و متاسـفانه اگـر بـرای حـل ایـن معضل نیاز به هماهنگی بیـن دو نهاد میراث‌فرهنگی و شـهرداری بـوده، در تمام این سـال‌ها این هماهنگی انجام نشـده که اگر شـده بـود، وضع پـل این نبود.»

زباله‌ها هنوز هستند گردشگران نه

بیـات از بازدیـد اخیـرش از پـل هـم خبر می‌دهـد و می‌گویـد: «وقتـی شـنیدیم زباله‌ها را جمع کرده‌اند به پل سـر زدیم، امـا فقـط یـک قسـمت خیلـی کوچـک اطراف پل پاکسازی شـده بود و در بقیه جاها زباله هنـوز وجود داشـت حتی زیر پل را هم پاکسازی نکرده بودند.»

ایـن فعـال اجتماعی، تجمع ایـن همه زباله را دلیلی بـرای مغفول مانـدن این اثـر تاریخـی در بیـن دیگـر آثـار تاریخی زنجـان می‌دانـد و می‌گویـد: «تجمع این زباله‌هـا حتـی بـرای گردشـگرانی هم که وارد زنجان می‌شوند خوشایند نیست و بـا این‌کـه یـک مجموعـه گردشـگری تفریحـی در کنـار آن سـاخته‌اند کـه آلاچیـق و... دارد امـا در ایـن سـال‌ها به‌خاطر بـوی نامطبـوع زباله‌هـا و آلودگی‌شـان کامـلا بلااسـتفاده مانـده است.

میراث‌فرهنگی کجاست؟

نـوک پیـکان انتقـاد ایـن کارشـناس معمـاری، اینجـا دقیقـا بـه سـمت میراث‌فرهنگـی زنجـان برمی‌گـردد و بیـات می‌گویـد: میراث‌فرهنگـی به‌عنوان متولـی اصلی بناهـای تاریخی مگـر کاری جـز حفاظـت از ایـن بناهـا دارد؟! در بحـث معمـاری هـم یکـی از عوامل مهـم در بحث نگهـداری بناها، بحـث حفاظـت از آنهاسـت درحالی‌که مـا در ایـن بنـا هیچ‌گونـه حفاظتی بـه چشـم نمی‌بینیـم. انـگار بنـا بـه حـال خـودش رهـا شـده باشـد. حتـی اگـر بحـث زبالـه را بـه شـهرداری نسـبت دهیـم، بحـث نوشـتن یـادگاری روی پایه‌های پل و سـوزاندن آتش زیر آن و تجمع معتـادان، دقیقـا در حیطه کاری میراث‌فرهنگـی اسـت امـا بـه آن توجه نمی‌شود.

پای صحبـت زنجانی‌هـای دیگر هـم اگر بنشـینید هنوز روزهای خوش این پل تاریخی را یادشـان نرفتـه؛ روزهایـی کـه زنجـان‌رود خروشـان پیـش می‌آمـد و جریان آب زلالش از زیر پل می‌گذشـت. حـالا امـا نـه از آن آب خروشـان خبـری هسـت و نـه از زلالی‌اش. حـالا آب بـا خودش چیـزی جـز آلودگـی نمـی‌آورد و همیـن اسـت کـه مـردم فکـر می‌کننـد شـاید باید خـود میربهاءالدیـن زنجانی دوباره بـه ایـن دنیا برگـردد و حـال و روز پلـش را ببینـد و بـرای آن چـاره‌ای بیندیشد.

پل در وضعیت بدی قرار ندارد!

حالا اما امیر ارجمند، مدیرکل میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع‌دستی زنجان به ما می‌گوید بعد از انتشار تصاویر پل، در اسرع‌وقت به وضعیت محیطی آن رسیدگی شده و دیگر زباله‌ای در حوالی آن پیدا نمی‌شود!

او دلیل تجمـع این همه زبالـه را نزدیکی این پل به شـهر عنـوان می‌کند و می‌گوید: متاسـفانه مردم زبالـه می‌ریزنـد و رودخانه هم از بالادسـت این زباله‌ها را با خـودش به زیر پل مـی‌آورد. وجـود زباله در هـر رودخانه‌ای هم طبیعی اسـت و برای حفظش نیـاز بـه پاکسـازی و جمع‌آوری دارد، در این ماجرا هم شهرداری سریع وارد عمل شد و کاملا فضا را پاکسازی کرد!

مدیر میراث زنجان اما دلیلی برای این‌که میراث فرهنگی وارد عمل شـود و از این اثر تاریخی به شکل ویژه‌تری حفاظت کند، نمی‌بیند و می‌گوید پل در وضعیت بدی قرار ندارد!

مهدی افضلی، مدیرعامل انجمن تاریخ و فرهنگ زنجان اما نظری مخالف مدیر میراث فرهنگی زنجـان دارد. او به ما می‌گوید زباله‌هـا را تهدید جدی برای ایـن اثر تاریخی می‌دانـد و از پویشـی می‌گوید که چهار سـال پیش در زنجان راه انداخته تا به وضع این زباله‌های متعفن رسیدگی شود. فاضلی می‌گوید: این معضل زباله در اطراف پل میربهاءالدین در چندسـال اخیر واقعـا آزاردهنده شـده اسـت. ما چهـار سـال پیش هـم در همیـن رابطه یک پویش بزرگ در زنجان راه انداختیم. پزشـک‌ها، داروسـازها، استادان دانشـگاه و... همه پای کار آمدند. ما اعضای شورای شـهر، شهردار، مدیر میـراث و حتـی فرماندار را هم پـای کار آوردیـم تا وضعیـت پـل را از نزدیک ببیننـد. همـه هـم قبـول کردنـد ایـن معضـل شایسـته یـک اثـر تاریخی ثبت‌ملی‌شده نیست. همان موقع هم کامیون و لودر آوردند و یک هفته طول کشـید که محـدوده پل را پاکسـازی کننـد، اما کمی بعد بـاران آمد و دوباره حجم انبوهی از زباله از بالادست رودخانه راهی این قسمت شد.

طراح: بیژن گورانی

جدول شماره ۵۸۵۰

جدول عادی

افقی: ۱) جهانگرد- بازسـازی- یار ایرانی پیامبـر(ص) ۲) راهبـر قطـار- فلز سـرخ ۳) زمین مسـطح و وسـیع اطراف کوه- خارجی‌ترین قسـمت پوسـت- کیسـه حمـل بـار ۴) ورزش پایه- خشـمگین- پایان ۵) شـبکه اسـتانی سـیمای مرکز همـدان- آتـش- معـدن ۶) ظرف لباسشـویی- نـام امـام زمان(عـج)- نـام تعـدادی از فراعنـه مصـر قدیـم ۷) سـوراخ سـوراخ- از فاصلـه زیـاد- دمای غیرطبیعی بدن ۸) نمایشـنامه تراژدی شکسـپیر- گل تـه حـوض- پرنـده‌ای شـکاری ۹) مـکان- یکی از سـه عنصر اصلی هـر ارتبـاط اسـت- روزآمـد ۱۰) نام سـابق رامسـر- پسـر ناخلـف معاویه- دانـه نهـان زا ۱۱) سـرزمین بلقیس- ضربه‌ای در بدمینتون- برداشت خاص ۱۲) دلباخته یوسف(ع)- شاداب- حرف ربـط ۱۳) غریبـه نیسـت- پرهیـزگاری- کبوتر دشتی ۱۴) صحنه نمایش- ایفاگر نقش مختار در سـریال مختارنامه ۱۵) حمله کردن- خط تلفن- ساده‌لوح.

عمودی: ۱) کلیدی در موسیقی- مترجم- شـیوه اداره امـور ۲) بشـقاب پرنـده- شـهریار سلسـله کیـان- ورزش آبـی ۳) خـوردن- خوشـه گنـدم- ذخیره‌کننـده الکتریسـیته سـاکن ۴) حاشـیه‌ها- زن خدمتـکار- از بنـادر جنوبـی ایـران ۵) زمزمه‌کننـده- کاخ تاریخی فرانسـه- رنگ‌نشـده! ۶) درخـت انگـور- پارسـا- مقاومت و پایـداری در برابر پیشـامدها ۷) مقـام- هیـات وزیـران- پیشـین ۸) گوسـفند مـاده- مسـابقه خانوادگی شـبکه دو سـیما بـا طراحی بازی‌هـای سنتی ایرانی- پشت‌سر ۹) کتاب مقدس یهـود- بیمـاری HIV- سـگ شـکاری ۱۰) مسـافر پیاده- نوعی اجـاق برقی- حرف جـر عربی ۱۱) پسـوند شـباهت- نشـت کردن- ملال‌آور ۱۲) بندر جنوبی- ضماد- برجسته و برآمده ۱۳) براق‌کننده کفش- قـرض- مـادر آذربایجانی ۱۴) بی‌خطـر- شهری در گیلان- دعای شب جمعه ۱۵) فراموشـی- لحظه مناسـب و حسـاس- ضمیر سوم شخص.

جدول ویژه

افقی: ۱) نام قدیم زاهدان- بارندگی- خاک و غبار ۲) کنایـه از طمع اسـت- دهان ۳) پایین شـلوار- رمزهـا- جنـگ در راه خدا ۴) کوچک و خرد- هدف- تکنیسین ۵) ته‌نشسـت- درخت جوان- پسر عرب ۶) گله چهارپایان- نوعی ماهی اسـتخوانی جنـوب- بخشـی از سیسـتم گـوارش نشـخوارکنندگان ۷) از باشـگاه‌های فوتبـال اسـپانیا- موسسـه امـداد جهانی- پسوند شباهت ۸) دانشگاهی در مکزیک با معماری مدرن- پاسـبان- عقیده ثابت ندارد ۹) بله روسی- از علائم حمله قلبی اسـت- ضـرورت ۱۰) پاردم- شهری در خراسـان رضوی- پدر آذری ۱۱) پاک- نیرنگ- مضاعف ۱۲) اپرای معروف ژرژ بیزه- همبازی هاردی- ترش و شیرین ۱۳) پاکدامنی- آغشته به رنگ- از القاب اشـرافی زنـان اروپا ۱۴) حرف پیـروزی- فیلمـی سـاخته بهـرام بیضایـی بـا بازی سوسـن تسلیمی و داریوش فرهنگ ۱۵) فراموشی- نادان- فرماندهان.

عمودی: ۱) وحشـی- ترکیـب کربـن بـا فلـزات مختلـف- بیمـاری عفونی جونـدگان ۲) جانـدار- پنهان‌شـده- همـراه افـاده ۳) ابوالبشـر- گرو گذاشته‌شـده- گریانـدن ۴) کشـیش- نوعـی پارچـه بـراق- آشـکار کـردن ۵) شرف- شکسـته- اشـاره به دور ۶) پول تایلنـد- مبتـلا بـه بیمـاری پیسـی- از قدیمی‌تریـن شـهرهای قفقـاز ۷) بـرادر سلم و تور- نوعی طلاق- مرکز کردسـتان ۸) نبرد- صاحب قلم- شـهری ساحلی با شن‌های سـفید در هند ۹) گل درختان میـوه- تنگـه ارتباطی دریای مرمره و دریای سـیاه- از ملزومات خوشنویسی ۱۰) انعـکاس صـوت و برگشـت آن- تکاپـوی بی‌حاصـل- تپـه کوچـک ۱۱) ناپسـند- بی‌سـر و پـا- از روی اجبـار ۱۲) تـکاور- عبـوس- ارتفـاع ۱۳) بلبـل- دروغگوی آخرالزمان- گروه ورزشـی ۱۴) کتابـی از ابن‌سـینا- فلـزی شـکننده- ظـروف مسـی می‌سـازد ۱۵) هنرپیشـه طنـز- از بزرگ‌تریـن نویسـندگان قـرن بیستم اسپانیا- نشانه مفعولی.

حل جدول عادی شماره ۵۸۴۹

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	ک	ا	ل	ا	ن	م	ا	■	ا	ز	م	و	د	ه	■
۲	ن	م	■	ح	م	ل	و	ن	ق	ل	■	ع	ل	ن	ی
۳	ز	ب	و	ر	■	م	س	ه	ل	■	پ	ی	و	ر	ه
۴	ل	ا	ا	ق	ل	■	ا	ی	ر	ا	د	■	م	و	■
۵	م	ی	گ	ر	ن	■	ا	ل	ت	و	ر	■	گ	ن	د
۶	خ	و	ن	■	ا	د	ب	ی	■	ش	ی	ر	و	د	ی
۷	م	پ	■	ا	س	ل	و	ب	■	ن	س	ا	ج	■	■
۸	ر	ی	ا	ل	■	ن	ی	ر	ن	ک	■	و	ه	ا	ب
۹	■	■	ن	ه	ن	گ	■	ا	ق	ر	ا	ر	■	ر	ر
۱۰	د	ا	د	ی	ا	ر	■	ی	م	ی	ن	■	گ	م	ا
۱۱	م	ل	ک	■	ی	ا	م	ف	ت	■	ت	ر	ی	ا	ق
۱۲	ا	ت	■	چ	ا	ن	و	ر	■	ک	ن	غ	ا	ن	■
۱۳	د	ز	د	ا	ب	■	ت	د	ب	ر	■	ا	ن	گ	م
۱۴	م	ا	ه	ر	■	ه	و	ا	خ	و	ر	ی	■	ر	ی
۱۵	■	م	ن	و	چ	ه	ر	■	ت	ر	ب	ت	ج	ا	م

حل جدول ویژه شماره ۵۸۴۹

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	ا	س	ط	ر	ل	ا	ب	■	ق	ر	ه	ق	و	م	■
۲	ل	ف	■	گ	ر	گ	■	ل	ی	■	ق	ل	ط	ح	ا
۳	غ	ر	ی	ب	■	ا	ک	ر	م	■	ت	ر	ی	ک	و
۴	■	ه	ز	ا	ر	ه	■	ز	ب	ا	ل	ه	■	ن	ا
۵	م	ن	د	ر	س	■	م	و	ه	و	م	■	ا	ل	ش
۶	م	ش	ی	■	و	ا	ج	ب	■	ر	ی	■	م	ی	ک
۷	س	ی	■	ک	ا	ز	ی	ه	■	ا	ح	و	ل	■	■
۸	ک	ن	ش	ت	■	ا	ب	گ	و	ن	■	س	ا	ی	ز
۹	■	■	ه	ر	ن	د	■	و	ی	و	ل	ن	■	ی	ا
۱۰	ف	ا	و	ی	س	م	■	ر	ا	س	و	■	ل	ل	د
۱۱	ک	ی	ت	■	ر	ن	ج	ب	ر	■	ز	ن	ج	ا	ن
۱۲	س	د	■	ن	ی	ش	ک	ر	■	م	ی	م	و	ن	■
۱۳	ن	ه	ا	د	ن	■	و	د	ا	د	■	و	ل	ی	د
۱۴	ی	ا	ر	ی	■	غ	ز	ن	و	ی	ا	ن	■	ی	ر
۱۵	■	ل	ی	م	و	ی	ی	■	د	ر	ا	ک	و	ل	ا